

г. Винница

«04» мая 2020 г.

Общество с ограниченной ответственностью «АНШАР ГРУП» именуемое в дальнейшем **Продавец**, действующее на основании Устава предприятия, в лице директора Карпийского Максима Игоревича и SRL «Taticol», действующее на основании Устава, в лице Генерального директора Колак Татьяны именуемое в дальнейшем **Покупатель**, заключили настоящий контракт о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1 Продавец продает, а Покупатель покупает мебель, в дальнейшем именуемую Товар, по ценам и количеству, указанным в приложениях к настоящему контракту, которые являются неотъемлемыми частями данного контракта.

2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ КОНТРАКТА

2.1 Цены и товары, которые продаются по этому Контракту, указаны в счете-фактуре и устанавливаются в долларах и понимаются на условиях DAP-Кишинев, согласно Инкотермс 2010.

2.2 В цену включена стоимость тары, упаковки и маркировки.

2.3 Валюта платежа – доллар. Общая сумма контракта эквивалентна 2 000 000 долларов (два миллиона долларов).

3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

3.1 Оплата в размере 100% стоимости согласованной партии товара осуществляется до момента отгрузки или после момента отгрузки по договоренности в долларах на счет Продавца согласно счета-фактуры. Все комиссии банков Покупателя, в том числе банка-корреспондента, оплачивает Покупатель, комиссии банка Продавца оплачивает Продавец.

4. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВОК

4.1 Поставка товара осуществляется на условиях DAP-Кишинев, согласно трактованию правил Инкотермс - 2010, если иное не предусмотрено в приложениях, на поставку конкретной партии Товара.

4.2 Грузополучателем является SRL «Taticol»

4.3 Датой поставки является дата передачи товара, прошедшего экспортную таможенную очистку в режиме «Экспорт», указанному Покупателем Перевозчику.

5. КАЧЕСТВО ТОВАРА

5.1 Качество товара должно соответствовать действующим стандартам, ТУ и иной нормативно-технической документации, действующей на территории Украины. Сертификаты качества должны быть представлены в соответствии со стандартами страны товаропроизводителя, должны быть выданы продавцом на каждую поставку, на каждый вид товара.

5.2 Приемка товара по качеству и количеству должна осуществляться Покупателем согласно инструкции П-6 и П-7 (по количеству и качеству).

5.3 При приеме товар должен быть осмотрен Покупателем на предмет соответствия упаковочных ярлыков сведениям, указанным в сопроводительных документах (товарно-транспортной накладной и счете фактуре) и на предмет отсутствия повреждения упаковки.

5.4 При обнаружении недостатков и/или пересортице товара Покупатель представляет Продавцу подлинные приемные документы (акт приемки, транспортные накладные, копии паспортов на товар).

5.5 При обнаружении повреждения упаковки Покупатель обязан составить соответствующий акт с участием представителей Перевозчика, по возможности, сопровождая фотосъемкой приемку товара в поврежденной упаковке. Акт немедленно направляется Продавцу для принятия решения по поводу указанного товара и степени ответственности перевозчика. Требование возмещения ущерба, вызванного повреждением товара по вине Перевозчика возлагается на Покупателя.

5.6 Претензии по количеству (недостаче) и пересортице товара принимаются Продавцом в течении 10 дней с момента приемки товара на складе Покупателя (п.9-б Инструкции П-6).

5.7 Претензии, рекламации по качеству в отношении товара, полученного в ненарушенной упаковке (сколы, царапины, неустраняемые пятна, другие механические повреждения). Продавец принимает к рассмотрению в течении 20 (двадцати) календарных дней с момента приемки товара на складе Покупателя. Покупатель вправе заявить претензии в отношении скрытых дефектов, относящихся к технологии изготовления товара (немеханические дефекты отделки, неправильное сверление, нарушение геометрии и т.д.) в течении всего гарантийного срока, предусмотренного для данного вида товара, при этом Продавцу предоставляется право проверить на месте через своего представителя обоснованность претензий.

5.8. При признании претензий, в течении 20 (двадцати) рабочих дней с даты их поступления Продавец за свой счет и своими силами по согласованию с Покупателем обязуется:

Продавец



Покупатель

- произвести замену некачественного товара на товар, соответствующий условиям настоящего контракта, либо
- устранить дефекты, либо
- произвести возврат предоплаченных денежных средств в сумме выбракованного (негодного) товара, либо
- включить стоимость выбракованного товара в счет оплаты последующей партии (о чем уведомляет Покупателя в 10-дневный срок).

Транспортные расходы, таможенное оформление и прочие расходы, связанные с заменой некачественного(негодного) товара, возвратом денежных средств, устранением дефектов производится Продавцом за свой счет.

5.9. При признании претензий (в отношении количества) в течении 20 (двадцати) рабочих дней с даты их поступления Продавец за свой счет и своими силами по согласованию с Покупателем обязуется:

- произвести допоставку товара, либо произвести возврат суммы произведенной предоплаты в части стоимости недопоставки, либо включить стоимость недопоставленного товара в счет оплаты следующей партии.

Транспортные расходы, таможенное оформление и прочие расходы, связанные с допоставкой /возвратом денежных средств, производится Продавцом за свой счет.

6. ТОВАРОСопроводительные документы

Сопроводительные документы направляются Покупателю по факсу в течение 24 часов с момента отгрузки.

Продавец направляет Покупателю следующие документы:

- оригинал счета-фактуры – 3 экз.
- упаковочный лист – 3 экз.
- сертификат СТ 1 – 1 экз.
- приложение – 1 экз.
- копию экспортной таможенной декларации – 1 экз.

Упаковка товара должна соответствовать установленным стандартам или техническим условиям и обеспечивать, при условии надлежащего обращения с грузом, сохранность товара при транспортировке и перегрузке. Продавец несет полную ответственность за любые повреждения товара вследствие его ненадлежащей упаковки.

Обоснование претензий к повреждению товара, связанного с некачественной упаковкой, возлагается на Покупателя.

7. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ

7.1. Если Покупатель нарушает сроки оплаты, то он уплачивает Продавцу штраф в размере 0.01% от суммы поставки за каждый день просрочки.

7.2. Продавец возвращает на счет Покупателю полную сумму перечисленных средств по реквизитам, письменно подтвержденным Покупателем по настоящему контракту в течении 3 банковских дней, в случае выставления требования со стороны Покупателя, если отгрузка товара не будет произведена в течение 15-ти дней с момента поступления денежных средств на расчетный счет Продавца.

7.3. В случае просрочки поставки не по вине Покупателя, Продавец уплачивает пеню в размере 0,1% от стоимости, не поставленной в срок партии товара за каждый день просрочки.

8. ФОРС-МАЖОР

Каждая ответственность не может быть следствием невыполнения каких-либо положений этого контракта, если это невыполнение явилось следствием форс-мажорных обстоятельств(непредказуемых, непредотвратимых и непреодолимых обстоятельств, находящихся вне контроля сторон по договору, могущих воспрепятствовать его исполнению), в т.ч.: стихийные бедствия, землетрясения, наводнения, ураганы, пожары, технологические катастрофы, эпидемии, военные действия, забастовки и правительственные меры, ограничивающие исполнение договорных обязательств. При наступлении форс-мажора исполнение договора может быть без каких-либо санкций к пострадавшей стороне приостановлено на время действия и ликвидации его последствий.

Если какая-либо из сторон затронута Обстоятельствами Непреодолимой Силы, она должна своевременно письменно уведомить другую Сторону о природе и степени рассматриваемых обстоятельств. Подтвержденном возникновении Обстоятельств Непреодолимой Силы является документ, Выданный Торгово-Промышленной Палатой страны, в которой эти обстоятельства возникли.

9. АРБИТРАЖ

При возникновении споров и разногласий, вытекающих из настоящего контракта, стороны решают их путем переговоров. В противном случае за разрешением споров Продавец и Покупатель обращаются в Международный арбитражный суд в Киеве, при этом применяется право страны Продавца.

Продавец



Решение Арбитражного суда является окончательным и обязательным для сторон.

10. ПРОЧНЕ УСЛОВИЯ

- 10.1. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания.
- 10.2. Все изменения и дополнения к настоящему контракту действительны в том случае, если они выполнены в письменной форме на русском языке и подписаны обеими сторонами.
- 10.3. Настоящий контракт подписан на русском языке в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.
- 10.4. Контракт, заключенный по факсу имеет юридическую силу оригинала до замены на оригинал.
- 10.5. По обоюдному согласию сторон срок действия настоящего контракта может быть пролонгирован.
- 10.6. Контракт может быть прекращен досрочно в следующих случаях:
- 10.6.1. По взаимному соглашению сторон;
- 10.6.2. В одностороннем порядке по желанию одной из сторон. В этом случае Сторона должна направить письменное уведомление другой Стороне за 30(тридцать) календарных дней с момента расторжения. При этом контракт будет считаться расторгнутым после выполнения Сторонами всех обязательств и расчетов, возникших в рамках этого контракта до момента его расторжения.
- 10.7. Стороны договорились, что документы, переданные в рамках настоящего Контракта факсимильной связью или с помощью электронной почты, имеют юридическую силу вплоть до их замены на оригиналы.

11. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Продавец

ООО «АНШАР ГРУПЪ»

23211, Украина, Винницкая обл., смт. Стрижавка, ул. Пригородная 19
код по ЕДРПОУ 43050526
ИПН 430505202285
IBAN UA823510050000026008878954903
Банк: UKRSIBBANK ANDRIIVSKA STREET 2/12
KYIV, UKRAINE
SWIFT: KHABUA2K
Банк корреспондент: BNP PARIBAS U.S.A. - New York
Branch New York, USA
SWIFT: BNPAUS3N

Покупатель

SRL «Taticol»

MD-2045 Moldova mun.Chisinau, str. M. Basarab, 5/3
ap.15
CF 1015600032374 TVA 0610692
IBAN MD33M02224ASV58226277100
Mobiabancă – OTP Group S.A.,
Cod bancar MOBBMD22
tel. +37369660637

Директор
М.И. Каршинский М. И.



Директор
Татьяна Колак Татьяна



Продавец



Contract Numărul 305

orașul Vinița

„04” mai 2020.

Societatea cu Răspundere Limitată „ANSHAR GROUP” denumită în continuare **Vânzător**, care acționează în baza Statutului întreprinderii, reprezentată de directorul Carpinski Maxim, fiul lui Igor și SRL „Taticol”, care acționează în baza Statutului, reprezentată de Directorul General Colac Tatiana, denumită în continuare **Cumpărător**, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Vânzătorul vinde, iar Cumpărătorul cumpără mobilierul, denumit în continuare Marfă, la prețurile și în cantitatea, indicată în anexele la prezentul contract, care sunt părți integrante la prezentul contract.

2. PREȚUL ȘI COSTUL TOTAL AL CONTRACTULUI

2.1 Prețurile și mărfurile, care se vând în baza prezentului Contract sunt indicate în factură și se stabilesc în dolari și se înțeleg în condițiile DAP-Chișinău, conform Incoterms 2010.

2.2 Prețul include costurile pentru recipiente, ambalare și etichetare.

2.3 Valuta de plată este dolarul. Suma totală a contractului este echivalentă cu 2 000 000 dolari (două milioane de dolari).

3. CONDIȚIILE DE PLATĂ

3.1 Plata în mărime de 100% din costul lotului de marfă convenit se face până la momentul expedierii sau după momentul expedierii, după cum se va conveni în dolari, în contul Vânzătorului conform facturii. Toate comisioanele băncilor Cumpărătorului, inclusiv ale băncii corespondente sunt plătite de Cumpărător, comisioanele băncii Vânzătorului sunt plătite de către Vânzător.

4. TERMENI ȘI CONDIȚII DE LIVRARE

4.1 Livrarea mărfii se efectuează în condițiile DAP-Chișinău, conform interpretării normelor Incoterms - 2010, cu excepția cazului în care se prevede altfel în anexe, pentru furnizarea unui lot specific de Marfă.

4.2 **Destinatarul încărcăturii** este SRL „Taticol”

4.3 Data de livrare este data transmiterii mărfii care a fost supusă autorizării vamale (vămuirii) de export în regim „Export”, indicată de Cumpărător Transportatorului.

5. CALITATEA MĂRFII

5.1 Calitatea mărfii trebuie să corespundă standardelor, specificațiilor tehnice (TU) aplicabile și altei documentații normativ-tehnice în vigoare pe teritoriul Ucrainei. Certificatele de calitate trebuie prezentate în conformitate cu standardele țării producătorului de marfă, trebuie eliberate de vânzător pentru fiecare livrare, pentru fiecare tip de marfă.

5.2 Recepția mărfii în ceea ce privește calitatea și cantitatea se efectuează de către Cumpărător în conformitate cu instrucțiunile II-6 și II-7 (după cantitate și calitate).

5.3 La primire, marfa trebuie inspectată de către Cumpărător în ceea ce privește conformitatea etichetelor de ambalare datelor specificate în documentele de însoțire (scrisoare de trăsură și factură) și în ceea ce privește absența deteriorării ambalajului.

5.4 La depistarea lipsei de marfă sau declasificării mărfii Cumpărătorul prezintă Vânzătorului documentele originale de primire (actul de primire, scrisorile de trăsură, copiile pașapoartelor pentru marfă).

5.5 La depistarea deteriorării ambalajului Cumpărătorul este obligat să întocmească un act corespunzător cu participarea reprezentanților Transportatorului, dacă este posibil, însoțind procedura cu fotografierea primirii mărfii în ambalaj deteriorat. Actul este trimis imediat Vânzătorului pentru luarea deciziei cu privire la marfa indicată și nivelul de răspundere al transportatorului. Cerința de compensare a prejudiciului, cauzat de deteriorarea mărfii din culpa Transportatorului este asumată Cumpărătorului.

5.6 Pretențiile legate de cantitatea (lipsa de marfă) și declasificarea mărfii sunt primite de Vânzător în decursul a 10 zile din momentul primirii (recepției) mărfii la depozitul Cumpărătorului (clauza 9 - 6 din Instrucțiunea II-6).

5.7 Pretențiile, reclamațiile legate de calitate în ceea ce privește marfa primită în ambalaj nedeteriorat (ciobiri, zgârieturi, pete care nu pot fi îndepărtate, alte deteriorări mecanice), sunt luate spre examinare de Vânzător în decursul a 20 (douăzeci) de zile calendaristice din momentul primirii mărfii la depozitul Cumpărătorului. Cumpărătorul are dreptul să declare pretenții în privința defectelor ascunse care sunt legate de tehnologia fabricării mărfii (defectele nemecanice ale căptușelii, găurirea incorectă, încălcarea geometriei, etc.) în decursul întregii perioade de garanție, prevăzută pentru acest tip de mărfuri, prin urmare Vânzătorului i se acordă dreptul de a verifica pe loc prin intermediul reprezentantului său rezonabilitatea pretențiilor.

5.8. La recunoașterea pretențiilor, în decursul a 20 (douăzeci) de zile lucrătoare din data primirii acestora Vânzătorul din contul său și cu puterile sale, prin înțelegere cu Cumpărătorul, se obligă:

Vânzătorul: /semnătură/

Ștampilă: /Societate cu Răspundere Limitată, „ANSHAR GROUP”, Codul de Identificare 43050526, Ucraina, orașul Vinița/

Cumpărător /semnătură/

Ștampilă: /Republica Moldova, municipiul Chișinău, Societatea cu Răspundere Limitată, S.R.L. „TATICOL”, Numărul de identificare (IDNO) 1015600032374/

- să efectueze înlocuirea mărfii necalitative cu marfa care corespunde condițiilor prezentului contract, fie
- să îndepărteze defectele, fie
- să efectueze returnarea mijloacelor bănești presupuse în suma mărfii defecte (nepotrivite), fie
- să includă valoarea mărfii defecte în contul achitării pentru lotul de marfă ulterior (despre care notifică Cumpărătorul în decursul a 10 zile).

Cheltuielile de transport, vămuirea și alte cheltuieli legate de înlocuirea mărfii necalitative (nepotrivite), returnarea mijloacelor bănești prin îndepărtarea defectelor se efectuează de Vânzător din cont propriu.

5.9. La recunoașterea pretențiilor (în privința cantității) în decursul a 20 (douăzeci) de zile muncitoare de la data primirii acestora Vânzătorul, din contul său și cu propriile forțe prin înțelegere cu Cumpărătorul se obligă:

- să efectueze livrarea suplimentară a mărfii, fie să efectueze returnarea sumei plății în avans achitată în partea, care privește valoarea livrării suplimentare neefectuate, fie să includă valoarea mărfii nelivrate suplimentară în contul plății următorului lot.

Cheltuielile de transport, vămuirea și alte cheltuieli legate de livrarea suplimentară / returnarea mijloacelor bănești se efectuează de Vânzător din contul propriu.

6. DOCUMENTELE DE ÎNSOȚIRE A MĂRFII

Documentele de însoțire se trimit Cumpărătorului prin fax în decursul a 24 de ore de la momentul expedierii.

Vânzătorul trimite Cumpărătorului următoarele documente:

- originalul facturii - 3 exemplare.
- lista de împachetare - 3 exemplare.
- certificatul CT I – 1 exemplar.
- anexă – 1 exemplar.
- copia declarației vamale de export

Ambalajul mărfii trebuie să corespundă standardelor stabilite sau condițiilor tehnice și să asigure, sub rezerva unei manipulări adecvate a încărcăturii, siguranța mărfii în timpul transportului și supraîncărcării. Vânzătorul poartă răspundere completă pentru orice deteriorări ale mărfii ca urmare a ambalării necalitative a acesteia.

Argumentarea pretențiilor referitoare la deteriorarea mărfii, legată de ambalajul necalitativ se efectuează de Cumpărător.

7. SANȚIUNI DE PENALIZARE

7.1. Dacă Cumpărătorul încalcă termenii de plată, atunci el achită Vânzătorului o amendă în mărime de 0.01% din suma livrării pentru fiecare zi de întârziere.

7.2. Vânzătorul returnează pe contul Cumpărătorului suma completă a mijloacelor transferate în baza rechizitelor, confirmate în scris de Cumpărătorul la prezentul contract în decursul a 3 zile bancare, în caz de înaintare a cerinței din partea Cumpărătorului, dacă expedierea mărfii nu va fi efectuată în decursul a 15 zile din momentul sosirii mijloacelor bănești pe contul de decontare al Vânzătorului.

7.3. În caz de întârziere a livrării nu din culpa Cumpărătorului, Vânzătorul achită o penalitate în mărime de 0.1% din valoarea lotului de marfă nelivrat la termen pentru fiecare zi de întârziere.

8. FORȚĂ MAJORĂ

Fiecare responsabilitate nu poate fi o urmare a neexecutării oricăror dispoziții din acest contract, dacă această neexecutare a avut loc ca urmare a circumstanțelor de forță majoră (circumstanțe imprevizibile, inevitabile și irezistibile care se află în afara controlului părților la contract, care pot împiedica executarea acestuia), inclusiv: dezastru naturale, cutremure, inundații, uragane, incendii, catastrofe tehnologice, epidemii, acțiuni militare, greve și măsuri guvernamentale, care limitează executarea obligațiilor contractuale. La apariția forței majore executarea contractului poate fi suspendată fără orice sancțiuni față de partea afectată pentru perioada de acțiune și lichidare a urmărilor acesteia.

Dacă oricare dintre părți este afectată de Circumstanțele de Forță Majoră, aceasta trebuie să notifice la timp în scris cealaltă Parte despre natura și nivelul circumstanțelor examinate. O confirmare a apariției Circumstanțelor de Forță Majoră este documentul, eliberat de Camera de Comerț și Industrie a țării, în care au apărut aceste circumstanțe.

9. ARBITRAJ

La apariția disputelor și divergențelor care reies din prezentul contract, părțile le decid prin negocieri. În caz contrar Vânzătorul și Cumpărătorul se adresează pentru soluționarea disputelor la Instanța Internațională de Arbitraj din Kiev, prin urmare se aplică dreptul țării Vânzătorului.

Decizia Instanței de Arbitraj este finală și obligatorie pentru părți.

Vânzătorul: /semnătură/

Ștampilă: /Societate cu Răspundere Limitată, „ANSHAR GROUP”, Codul de Identificare 43050526, Ucraina, orașul Vinița/

Cumpărător /semnătură/

Ștampilă: /Republica Moldova, municipiul Chișinău, Societatea cu Răspundere Limitată, S.R.L. „TATICOL”, Numărul de identificare (IDNO) 1015600032374/

10. ALTE CONDIȚII

- 10.1. Prezentul contract intră în vigoare de la momentul semnării.
- 10.2. Toate modificările și completările la prezentul contract sunt valabile în cazul în care sunt executate în scris în limba rusă și semnate de ambele părți.
- 10.3. Prezentul contract este semnat în limba rusă în două exemplare care au forță juridică egală.
- 10.4. Contractul încheiat prin fax are forță juridică de original până la înlocuirea cu originalul.
- 10.5. Prin acordul reciproc al părților termenul de acțiune al prezentului contract poate fi prelungit.
- 10.6. Contractul poate fi încetat anticipat în cazurile următoare:
 - 10.6.1. Prin acordul reciproc al părților:
 - 10.6.2. În ordine unilaterală la dorința uneia dintre părți. În acest caz Partea trebuie să trimită o notificare scrisă celeilalte Părți cu 30 (treizeci) zile calendaristice înainte de momentul rezilierii. Prin urmare contractul va fi considerat reziliat după executarea de către Părți a tuturor obligațiilor și a decontărilor apărute în cadrul prezentului contract, până la momentul rezilierii acestuia.
- 10.7. Părțile s-au înțeles că documentele transmise în decursul prezentului Contract prin legătură de fax sau cu ajutorul poștei electronice, au putere juridică până la înlocuirea lor cu originalele.

11. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

Vânzător

SRL (Societatea cu Răspundere Limitată) „ANSHAR GROUP”

23211, Ucraina, regiunea Vinița, așezarea de tip urban Strîjavska, strada Prigorodnaia 19

codul conform EGRPOU 43050526

INN (Numărul de identificare al contribuabilului) 430505202285

IBAN UA823510050000026008878954903

Banca: UKRSIBBANK, STRADA ANDRIIVSKA 2/12

KIEV, UCRAINA

SWIFT: KHABUA2K

Banca corespondentă: BNP PARIBAS S.U.A. – New York

Filiala New York, SUA

SWIFT: BNPAUS3N

Director /semnătură/ Carpinshi M. I.

Locul ștampilei

Ștampilă: /Societate cu Răspundere Limitată, „ANSHAR GROUP”, Codul de Identificare 43050526, Ucraina, orașul Vinița/

Cumpărător

SRL „Taticol”

MD-2045 Moldova, municipiul Chișinău, strada M. Basarab, 5
apartamentul 15

CF 1015600032374, TVA 0610692

IBAN MD33MO2224ASV58226277100

Mobiasbanca OTP Group S. A.

Cod bancar MOBBMD22

telefon +37369660637

Director /semnătură/ Colac Tatiana

Locul ștampilei

Ștampilă: /Republica Moldova, municipiul Chișinău, Societatea cu Răspundere Limitată, S.R.L. „TATICOL”,
Numărul de identificare (IDNO) 1015600032374/

Vânzător /semnătură/

Ștampilă: /Societate cu Răspundere Limitată, „ANSHAR GROUP”, Codul de Identificare 43050526, Ucraina, orașul Vinița/

Cumpărător /semnătură/

Ștampilă: /Republica Moldova, municipiul Chișinău, Societatea cu Răspundere Limitată, S.R.L. „TATICOL”,
Numărul de identificare (IDNO) 1015600032374/

Traducerea din limba rusă în limba română a fost efectuată de biroul de traducere SRL „Lingua Group” la data de 15.05.2020.

Semnătura

